

## پرسشنامه ارزیابی کتب ترجمه شده

عضو محترم هیئت علمی دانشگاه

جناب آقای / سرکار خانم

داور محترم کتاب

لطفاً پس از بررسی کتاب پیوست، به سئوالات مطروحه زیر پاسخ دهید و امتیاز هر سؤال را درج فرمائید. از اینکه با صرف وقت و دقت مناسب، ارزیابی دقیق کتاب را انجام می دهید سپاسگزاریم.

### ۱- ارزش علمی اصل کتاب

  
  
  

(۰-۱۵) امتیاز

(۱-۱) محتوای علمی اصل کتاب

(۰-۷) امتیاز

(۲-۱) به روز بودن اصل کتاب

(۰-۷) امتیاز

(۳-۱) اعتبار و شاخص بودن نویسنده کتاب

(۱-۶) امتیاز

(۴-۱) اعتبار ناشر کتاب

جمع امتیاز از ۳۵

### ۲- مشخصات آموزشی کتاب

  

(۰-۱۰) امتیاز

(۱-۲) ضرورت چاپ کتاب با توجه به کمبود و منابع مناسب در این زمینه

(۰-۱۰) امتیاز

(۲-۲) کاربرد کتاب در دروس دانشگاهی

(۳-۲) درس های تحت پوشش:

جمع امتیاز از ۲۰

ردیف	نام درس	مقطع تحصیلی	تعداد واحد
۱			
۲			
۳			

۱-۳) کیفیت ترجمه از لحاظ اصالت در معنی و تطابق ترجمه با متن اصلی

(۰-۱۵) امتیاز

۲-۳) حفظ امانت و پایبندی به اصل کتاب

(۰-۱۰) امتیاز

۳-۳) شیوایی نثر فارسی و سهولت درک مطلب:

(۰-۱۰) امتیاز

۴-۳) دقت در معادل‌گزینی و رعایت یکنواختی در کل متن:

(۰-۵) امتیاز

۵-۳) آوردن اصلاحات تخصصی اصل کتاب در پا نوشت

(۰-۵) امتیاز

جمع امتیاز از ۴۵

۴- پیشنهادات

۱-۴) شمارگان پیشنهادی برای چاپ:

۲-۴) آیا ترجمه دیگری از این کتاب وجود دارد.

۳-۴) توضیحات پیشنهادی برای ارتقاء کیفیت کتاب: (در صورت مشروح بودن، لطفاً در برگه جداگانه ذکر شود).

۴-۴) ضرورت ترجمه این کتاب در صورت وجود ترجمه دیگر از این کتاب

نام و نام خانوادگی :

کد ملی :

رتبه دانشگاهی

شماره تماس:

شماره حساب بانک تجارت:

تاریخ و امضاء

جمع نمره داور از ۱۰۰